



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 7

n. 7

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 25.11.2020 um 17:00 Uhr

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 25/11/2020 alle ore 17:00.

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.	F.		A.	F.
Antonio Bovenzi		X	Angelo Micciulla		X
Gerhard Elzenbaumer		X	Lukas Neumair		X
Karl Felder		X	Hannes Niederkofler		
Fabian Fistil		X	Hans Peter Niederkofler		X
Hugo Götsch		X	Max Oberrauch		X
Roland Griessmair			Thomas Piffrader		X
Martin Grossgasteiger		X	Johanna Schmiedhofer Ganthaler		X
Rudolf Gruber		X	Daniel Schönhuber		X
Martin Huber		X	Ursula Steinkasserer		X
Walter Huber		X	Werner Straudi		X
Wilma Huber		X	Werner Volgger		X
Elisabeth Mair		X	Reinhard Weger		X
Anton Mair unter der Eggen		X	Bruno Wolf		X
Barbara Medei		X			

A. = abwesend bei der Sitzung | assente alla riunione

F. = nimmt mittels Fernzugang teil | prende parte in modalità remota

Die Gemeinderatssitzung findet als Videokonferenz, gemäß Landesgesetz 8. Mai 2020 Nr. 4 Art. 1 Absatz 33, statt. Es wird das Videokonferenzsystem "Zoom" verwendet. Die Videokonferenz wird aufgezeichnet.

Im Sitzungssaal 1 des Rathauses sind der Gemeinderatspräsident Hannes Niederkofler, der Bürgermeister Roland Griessmair und der Generalsekretär Alfred Valentin anwesend.

Der Gemeinderatspräsident Hannes Niederkofler eröffnet um 16:10 Uhr die Sitzung, begrüßt die Anwesenden. Die Sitzung beginnt mit dem Appell. Die Gemeinderatsmitglieder werden per Audio und Video identifiziert.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar. Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La riunione del consiglio comunale si tiene in videoconferenza secondo la legge provinciale 8 maggio 2020 n. 4 art. 1 comma 33. Si utilizza il programma "Zoom". La videoconferenza viene registrata.

Presenti nella sala riunioni 1 nel municipio sono il presidente del consiglio comunale Hannes Niederkofler, il sindaco Roland Griessmair e il segretario generale Alfred Valentin.

Il presidente del consiglio comunale Hannes Niederkofler dichiara aperta la riunione alle ore 16:10 e saluta i presenti. La riunione inizia con l'appello. I consiglieri comunali vengono identificati con audio e video.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale. Su richiesta la registrazione viene messa a disposizione di una stazione radiofonica.

TOP 1: Beschlussantrag der Gemeinderäte des Team K: Echtzeitübertragung der Gemeinderatssitzung und einzurichtende Mediathek auf der Gemeinde-Homepage

Der Beschlussantrag wird mit 11 Stimmen für die Annahme (Antonio Bovenzi, Gerhard Elzenbaumer, Fabian Fistill, Hugo Götsch, Walter Huber, Wilma Huber, Elisabeth Mair, Barbara Medei, Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Werner Straudi) und mit 16 Gegenstimmen durch Namensaufruf abgelehnt.

TOP 2: Beschlussantrag der Gemeinderäte der Grünen Ratsfraktion: Institutionelle Kommunikation der Ratsfraktionen

Nach der Diskussion wird der beschließende Teil des Beschlussantrages wie folgt abgeändert:

„Dies vorausgeschickt, beauftragt der Gemeinderat eine Arbeitsgruppe, in der Mehrheit und Minderheit angemessen vertreten sind, Modalitäten und Regeln auszuarbeiten, wie eine angemessene institutionelle Kommunikation der Ratsfraktionen ermöglicht werden kann und dem Gemeinderat einen entsprechenden Vorschlag vorzulegen.“

Der Beschlussantrag wird mit 27 Stimmen für die Annahme (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Beschluss Nr. 50/GR.

TOP 3: Stadtwerke Bruneck. Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2021 und des Dreijahres-Haushaltsplanes 2021 - 2023

Der Präsident der Stadtwerke Bruneck Peter Rech, der Generaldirektor Ing. Gustav Mischi und der Verwaltungsdirektor Andreas Ellemunter schalten sich zur Videokonferenz zu. Sie stellen den Haushaltsvorschlag vor und stehen für Fragen der Gemeinderäte zur Verfügung.

Der Beschluss wird mit 27 Stimmen für die Annahme (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Beschluss Nr. 51/GR.

TOP 4: Stadtwerke Bruneck. Bestätigung der Revisionsgesellschaft Trevor GmbH

Der Beschluss wird mit 27 Stimmen für die Annahme (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Beschluss Nr. 52/GR.

POG 1: Mozione dei consiglieri comunali del Team K: Trasmissione in tempo reale delle riunioni consiliari e creazione di una mediateca sul sito web del comune

La mozione viene respinta con 11 voti favorevoli all'accoglimento (Antonio Bovenzi, Gerhard Elzenbaumer, Fabian Fistill, Hugo Götsch, Walter Huber, Wilma Huber, Elisabeth Mair, Barbara Medei, Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Werner Straudi) e 16 voti contrari, espressi per appello nominale.

POG 2: Mozione dei consiglieri comunali del Gruppo consiliare Verde: Comunicazione istituzionale dei Gruppi consiliari

Dopo la discussione la parte deliberante della mozione viene modificata come segue:

“Ciò premesso, il consiglio comunale incarica un gruppo di lavoro, composto da adeguata rappresentanza di maggioranza e minoranza, di elaborare modalità e regole per permettere un'adeguata comunicazione istituzionale dei gruppi consiliari e di sottoporre al consiglio comunale una proposta in merito.”

La mozione viene approvata con 27 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Delibera n. 50/C.

POG 3: Azienda Pubbliservizi Brunico. Approvazione del bilancio preventivo 2021 e del bilancio di previsione triennale 2021 - 2023

Il presidente dell'Azienda Pubbliservizi Peter Rech, il direttore generale ing. Gustav Mischi e il direttore amministrativo Andreas Ellemunter accedono alla videoconferenza. Presentano il bilancio di previsione e sono a disposizione per domande da parte dei consiglieri comunali.

La delibera viene approvata con 27 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Delibera n. 51/C.

POG 4: Azienda Pubbliservizi Brunico. Conferma della società di revisione Trevor srl

La delibera viene approvata con 27 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Delibera n. 52/C.

TOP 5: Konsolidierte Bilanz betreffend das Jahr 2019. Genehmigung

Esther Pircher, Direktorin des Amtes Finanz-Service, stellt die konsolidierte Bilanz vor. Sie befindet sich im Sitzungssaal 1.

Der Beschluss wird mit 27 Stimmen für die Annahme (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Beschluss Nr. 53/GR.

TOP 6: Kollegium der Rechnungsprüfer der Stadtgemeinde Bruneck. Anpassung der Vergütung

Der Beschluss wird mit 27 Stimmen für die Annahme (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Beschluss Nr. 54/GR.

TOP 7: Öffentlicher Wettbewerb zur Besetzung der Stelle als Generalsekretär/Generalsekretärin der Stadtgemeinde Bruneck. Genehmigung der Sitzungsniederschriften der Prüfungskommission

Der Beschluss wird mit 27 Stimmen für die Annahme (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Beschluss Nr. 55/GR.

TOP 8: Ernennung des Herrn Paul Bergmeister als Generalsekretär der Stadtgemeinde Bruneck

Der Beschluss wird mit 27 Stimmen für die Annahme (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Beschluss Nr. 56/GR.

TOP 9: Kommissionen. Gemeindeleitstelle für Zivilschutz. Zusammensetzung, Ernennung und Einsetzung

Der Tagesordnungspunkt wird vertagt.

TOP 10: Südtiroler Einzugsdienste AG (SE-DAG). Ergänzung und Abänderung des Dienstleistungsvertrages. Genehmigung

Der Beschluss wird mit 27 Stimmen für die Annahme (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Beschluss Nr. 57/GR.

POG 5: Bilancio consolidato relativo all'esercizio 2019. Approvazione

Esther Pircher, direttrice dell'ufficio Servizi finanziari presenta il bilancio consolidato. Si trova nella sala riunioni 1.

La delibera viene approvata con 27 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Delibera n. 53/C.

POG 6: Collegio dei revisori dei conti della Città di Brunico. Adeguamento del compenso

La delibera viene approvata con 27 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Delibera n. 54/C.

POG 7: Concorso pubblico per il conferimento del posto di segretario/segretaria generale della Città di Brunico. Approvazione dei verbali di seduta della commissione giudicatrice

La delibera viene approvata con 27 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Delibera n. 55/C.

POG 8: Nomina del signor Paul Bergmeister quale segretario generale della Città di Brunico

La delibera viene approvata con 27 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Delibera n. 56/C.

POG 9: Commissioni. Centro operativo comunale per la protezione civile. Composizione, nomina ed istituzione

Il punto dell'ordine del giorno viene rinviato.

POG 10: Alto Adige Riscossioni SpA (SE-DAG). Integrazione e modifica del contratto di servizio. Approvazione

La delibera viene approvata con 27 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Delibera n. 57/C.

TOP 11: Abänderung des Gemeindebauleitplanes. Erstes Verfahren im Zweijahreszeitraum Oktober 2019/September 2021. Genehmigung

Die Abstimmungen zu den einzelnen Abänderungen erfolgt einzeln mit folgendem Ergebnis:

1. *Umwidmung von Landwirtschaftsgebiet in Zone für touristische Einrichtungen – Beherbergung im Bereich des Berggasthofes Amaten, B.p. 77/1 und G.p.en 647, 648, 650 und 652 K.G. Aufhofen*

Der Gemeinderat beschließt mit 22 Ja-Stimmen und 5 Nein-Stimmen [Gerhard Elzenbaumer, Walter Huber, Elisabeth Mair, Hans Peter Niederkofler, Barbara Medei] durch Namensaufruf, sich der Stellungnahme des Arch. Bucci anzuschließen und in Abweichung zum Gutachten der Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung die Abänderung im Bauleitplan zu genehmigen.

2. *Erhöhung der Baumassendichte in der Zone für touristische Einrichtungen – Beherbergung „Majestic“ in Reischach, B.p. 289 und G.p. 716/1 K.G. Reischach*

Die Abänderung am Bauleitplan wird mit 22 Ja-Stimmen, 3 Nein-Stimmen [Walter Huber, Elisabeth Mair, Barbara Medei] und 2 Enthaltungen [Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler] durch Namensaufruf genehmigt.

3. *Umwidmung eines Teiles der G.p. 930/3 K.G. Reischach von Landwirtschaftsgebiet in Wohnbauzone B8 – Auffüllzone im Sinne des Art. 36/bis, Absatz 2 des geltenden Landesraumordnungsgesetzes*

Die Abänderung am Bauleitplan wird mit 26 Ja-Stimmen und einer Enthaltung [Barbara Medei] durch Namensaufruf genehmigt.

Beschluss Nr. 58/GR.

TOP 12: Abänderung des Gemeindebauleitplanes. Zweites Verfahren im Zweijahreszeitraum Oktober 2019/September 2021. Genehmigung

Die Abstimmungen zu den einzelnen Abänderungen erfolgt einzeln mit folgendem Ergebnis:

1. *Umwidmung eines Teiles der B.p. 345 K.G. St. Georgen von Landwirtschaftsgebiet in private Grünzone*

Die Abänderung am Bauleitplan wird mit 26 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

POG 11: Variazione al piano urbanistico comunale. Primo procedimento nell'arco del biennio ottobre 2019/settembre 2021. Approvazione

La votazione avviene separatamente per ogni variazione con l'esito seguente.

1. *Variazione della destinazione urbanistica da zona di verde agricolo a zona per impianti turistici alloggiativi presso l'Albergo Hotel Ristorante Amaten, p.ed. 77/1 e pp.ff. 647, 648, 650 e 652 C.C. Villa Santa Caterina*

Il consiglio comunale delibera con 22 voti favorevoli e 5 voti contrari [Gerhard Elzenbaumer, Walter Huber, Elisabeth Mair, Hans Peter Niederkofler, Barbara Medei] espressi per appello nominale, di aderire alla presa di posizione dell'arch. Bucci e di approvare la modifica al piano urbanistico in deroga al parere della Commissione per la natura, il paesaggio e lo sviluppo del territorio.

2. *Aumento della densità edilizia nella zona per impianti turistici alloggiativi "Majestic" a Riscione, p.ed. 289 e p.f. 716/1 C.C. Riscione*

La modifica al piano urbanistico viene approvata con 22 voti favorevoli, 3 voti contrari [Walter Huber, Elisabeth Mair, Barbara Medei] e 2 astensioni [Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler] espressi per appello nominale.

3. *Variazione della destinazione urbanistica di una parte della p.f. 930/3 C.C. Riscione da zona di verde agricolo a zona residenziale B8 – zona di completamento ai sensi dell'art. 36/bis, comma 2 della vigente legge urbanistica provinciale*

La modifica al piano urbanistico viene approvata con 26 voti favorevoli e un'astensione [Barbara Medei] espressi per appello nominale.

Delibera n. 58/C.

POG 12: Variazione al piano urbanistico comunale. Secondo procedimento nell'arco del biennio ottobre 2019/settembre 2021. Approvazione

La votazione avviene separatamente per ogni variazione con l'esito seguente.

1. *Cambio di destinazione urbanistica di una parte della p.ed. 345 C.C. San Giorgio da zona di verde agricolo a zona di verde privato*

La modifica al piano urbanistico viene approvata con 26voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Abwesend bei der Abstimmung: Werner Volgger.

2. *Umwidmung von Zone für Freizeitanlagen in Gewerbegebiet und in private Grünzone, G.p.en 850/1 und 844/2 K.G. Bruneck und Umwidmung von Wald in Gemeindestraße Typ C, G.p.en 960/1 K.G. Bruneck und 116/2 K.G. Dietenheim*

Die Abänderung am Bauleitplan wird mit 21 Ja-Stimmen, einer Nein-Stimme [Wilma Huber] und 3 Enthaltungen [Gerhard Elzenbaumer, Walter Huber, Barbara Medei] durch Namensaufruf genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Elisabeth Mair, Werner Volgger.

Beschluss Nr. 59/GR.

TOP 13: Bauleitplan. Richtigstellung von Amts wegen eines materiellen Fehlers

Der Beschluss wird mit 27 Stimmen für die Annahme (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Beschluss Nr. 60/GR.

TOP 14: Gemeindebauordnung. Abänderung

Der Beschluss wird mit 27 Stimmen für die Annahme (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Beschluss Nr. 61/GR.

TOP 15: Recyclinghof. Vereinbarung zur Inanspruchnahme des Dienstes des Recyclinghofes der Stadtgemeinde Bruneck durch die Gemeinden St. Lorenzen und Percha. Erneuerung

Der Beschluss wird mit 27 Stimmen für die Annahme (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Beschluss Nr. 62/GR.

TOP 16: Wahl eines zusätzlichen Mitgliedes des Gemeindeausschusses in Folge der Erhöhung der Anzahl der Mitglieder durch Abänderung der Gemeindegatzung

Hannes Niederkofler wird mit 21 Ja-Stimmen und 6 Enthaltungen (Gerhard Elzenbaumer, Hugo Götsch, Walter Huber, Barbara Medei, Hannes Niederkofler, Werner Straudi) durch Namensaufruf zum Stadtrat gewählt.

Beschluss Nr. 63/GR.

Assente alla votazione: Werner Volgger.

2. *Variazione della destinazione urbanistica da zona per impianti per il tempo libero a zona per insediamenti produttivi e zona di verde privato, pp.ff. 850/1 e 844/2 C.C. Brunico e variazione della destinazione urbanistica da bosco a strada comunale tipo C. pp.ff. 960/1 C.C. Brunico e 116/2 C.C. Teodone*

La modifica al piano urbanistico viene approvata con 21 voti favorevoli, un voto contrario [Wilma Huber] e 3 astensioni [Gerhard Elzenbaumer, Walter Huber, Barbara Medei] espressi per appello nominale.

Assenti alla votazione: Elisabeth Mair, Werner Volgger.

Delibera n. 59/C.

POG 13: Piano urbanistico. Rettifica d'ufficio di un errore materiale

La delibera viene approvata con 27 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Delibera n. 60/C.

POG 14: Regolamento comunale edilizio. Modifica

La delibera viene approvata con 27 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Delibera n. 61/C.

POG 15: Centro di riciclaggio. Convenzione per l'utilizzo del servizio del centro di riciclaggio della Città di Brunico da parte dei comuni San Lorenzo di Sebato e Perca. Rinnovo

La delibera viene approvata con 27 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Delibera n. 62/C.

POG 16: Elezione di un membro aggiuntivo della giunta comunale in seguito all'aumento del numero dei membri con modifica dello statuto comunale

Hannes Niederkofler è eletto assessore comunale con 21 voti favorevoli e 6 astensioni (Gerhard Elzenbaumer, Hugo Götsch, Walter Huber, Barbara Medei, Hannes Niederkofler, Werner Straudi) espressi per appello nominale.

Delibera n. 63/C.

Hannes Niederkofler nimmt die Wahl zum Stadtrat an und legt in Folge das Amt des Gemeinderatspräsidenten nieder.

TOP 17: Wahl der Gemeinderatspräsidentin/ des Gemeinderatspräsidenten. Ersetzung von Hannes Niederkofler

Martin Huber wird mit 23 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen (Gerhard Elzenbaumer, Hugo Götsch, Walter Huber, Barbara Medei) durch Namensaufruf zum Gemeinderatspräsidenten gewählt.

Beschluss Nr. 64/GR.

Aus organisatorischen Gründen übernimmt Hannes Niederkofler bis zum Ende der Sitzung weiterhin die Aufgabe des Gemeinderatspräsidenten.

TOP 18: Anfrage der Gemeinderäte der Grünen Ratsfraktion: Situation von Obdachlosen

Gemeinderat Hans Peter Niederkofler erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

TOP 19: Anfrage der Gemeinderäte der Grünen Ratsfraktion: Stand Tiefgarage Schlosswiese

Gemeinderat Hans Peter Niederkofler erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

TOP 20: Mitteilungen des Bürgermeisters

Keine.

TOP 21: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Es wurden keine schriftlichen Fragestellungen vorgelegt.

Ende der Sitzung: 22:25 Uhr.

Der Generalsekretär
Il segretario generale
Alfred Valentin

Digital signiertes Dokument.

Hannes Niederkofler accetta l'elezione come assessore e si dimette dalla carica di presidente del consiglio comunale.

POG 17: Elezione della/del presidente del consiglio comunale. Sostituzione di Hannes Niederkofler

Martin Huber è eletto presidente del consiglio comunale con 23 voti favorevoli e 4 astensioni (Gerhard Elzenbaumer, Hugo Götsch, Walter Huber, Barbara Medei) espressi per appello nominale.

Delibera n. 64/C.

Per motivi organizzativi Hannes Niederkofler procede come presidente del consigli comunale fino al termine della riunione.

POG 18: Interrogazione dei consiglieri comunali del Gruppo consiliare Verde: Situazione di persone senza fissa dimora

Il consigliere comunale Hans Peter Niederkofler si dichiara soddisfatto della risposta.

POG 19: Interrogazione dei consiglieri comunali del Gruppo consiliare Verde: Situazione garage interrato Prato del Castello

Il consigliere comunale Hans Peter Niederkofler si dichiara soddisfatto della risposta.

POG 20: Comunicazioni del sindaco

Nessuna.

POG 21: Risposta a domande presentate per iscritto

Non sono state presentate domande per iscritto.

Termine della riunione: ore 22:25.

Der Gemeinderatspräsident
Il presidente del consiglio comunale
Hannes Niederkofler

Documento firmato tramite firma digitale.